

Contratto di Licenza con l'Utente Finale

Il presente Contratto di Licenza con l'Utente Finale (nel prosieguo, "EULA") e i Termini Supplementari applicabili (collettivamente, il "Contratto") sono stipulati tra la società Siemens indicata nell'Ordine ("SISW") e il cliente che ha accettato il presente Contratto ("Cliente"). L'accettazione del presente Contratto può avvenire a mezzo di firma manuale, firma elettronica, o un sistema elettronico specificato da SISW. Nel sistema elettronico, al Cliente sarà richiesto di accettare i presenti termini facendo clic su un pulsante. Facendo clic sul pulsante o usando i Prodotti o la documentazione dei Professional Services, il Cliente conferma di aver letto, compreso e accettato i presenti termini. Qualora il Cliente non accetti il presente Contratto, sarà tenuto a restituire il/i Prodotto/i a SISW o al relativo solution partner autorizzato prima dell'installazione o dell'uso per il rimborso.

1. DEFINIZIONI

- (a) Per "Documentazione" si intende la documentazione dell'utente relativa a un particolare Prodotto fornito da SISW in formato cartaceo, online o incorporato come parte della funzione "guida", incluse le specifiche tecniche, le specifiche di licenza e le istruzioni per l'uso del Prodotto.
- (b) Per "Hardware" si intende l'attrezzatura, i sistemi, i dispositivi, gli accessori e le parti consegnati da SISW, esclusi i supporti di archiviazione del Software.
- (c) Per "Servizi di Manutenzione" si intendono i servizi di manutenzione, miglioramento e supporto forniti da SISW.
- (d) Per "Ordine" si intende un Modulo d'Ordine sottoscritto o accettato esplicitamente online da entrambe le parti.
- (e) Per "Modulo d'Ordine" si intende un contratto LSDA (Licensed Software Designation Agreement), un Modulo d'Ordine o documento di ordine simile che incorpora i termini del presente Contratto e definisce i Prodotti e i Servizi di Manutenzione ordinati dal Cliente e i relativi canoni.
- (f) Per "Prodotti" si intendono Software, Hardware, software del sistema operativo e firmware incorporati nell'Hardware.
- (g) Per "Professional Services" si intendono i servizi professionali erogati da o per conto di SISW.
- (h) Per "Software" si intende il software concesso in licenza o distribuito da SISW al Cliente in virtù del presente Contratto, inclusi aggiornamenti, modifiche e dati di progetto.
- (i) Per "Tecnologia SISW" si intendono tutti i Prodotti e la Documentazione forniti da SISW in virtù del presente Contratto, l'intero codice sorgente del Software, e tutti i diritti applicabili per brevetti, copyright, segreti industriali e altri diritti di proprietà intellettuale che vi ineriscono.
- (j) Per "Termini Supplementari" si intendono quei termini e condizioni separati che si applicano al Prodotto SISW o alle offerte di servizi, stabiliti o indicati in un Modulo d'Ordine o altrimenti concordati dalle parti.

2. ORDINI

2.1 Ordine di Prodotti o Servizi. Il Cliente e SISW possono stipulare uno o più Ordini per Prodotti e Servizi di Manutenzione conformemente al presente Contratto. Fatta eccezione per determinati servizi ordinati tramite il Modulo d'Ordine, gli ordini per Professional Services saranno stabiliti in un SOW (Statement of Work). Ogni Ordine e SOW è vincolante per le parti ed è disciplinato dai termini del presente Contratto e tutti i Termini Supplementari applicabili.

2.2 Consegna del Software. La consegna del Software avviene nel momento in cui SISW rende il Software disponibile al Cliente mediante download elettronico da un sito Web specificato da SISW. La spedizione fisica dei supporti può essere effettuata a discrezione di SISW, a titolo di favore nei confronti del Cliente, o poiché determinati elementi del Software non sono disponibili per il download elettronico. Il Software sarà consegnato "franco fabbrica – EXW" (Incoterm 2010) per le consegne che avvengono interamente all'interno di Stati Uniti, Russia, Cina o India. Qualsiasi altro Software sarà consegnato "reso al luogo di destinazione – DAP" (Incoterm 2010).

2.3 Tasse. Il Cliente concorda di versare e rimborsare SISW o il relativo solution partner autorizzato l'importo di qualsiasi tassa e spesa doganale applicabile incluse, in via esemplificativa, imposte sulle vendite, imposta sul valore aggiunto, tasse su beni e servizi, imposte sui consumi o qualsiasi altra tariffa imposta da qualsiasi autorità governativa sull'uso o licenza del Cliente dei Prodotti, o la ricezione di qualsiasi servizio. Qualora il Cliente sia esente da imposte sul valore aggiunto o sulla vendita, dovrà fornire tempestivamente un certificato di esenzione valido e sottoscritto, un'autorizzazione all'accredito diretto, o altra documentazione simile approvata dal governo a SISW o al relativo solution partner autorizzato. Se per legge il Cliente è tenuto a effettuare qualsiasi detrazione delle tasse sul reddito o di trattenere le imposte sul reddito da una somma pagabile direttamente

a SISW in forza del Contratto, il Cliente effettuerà prontamente il versamento della somma alle autorità tributarie competenti, e fornirà prontamente a SISW le ricevute ufficiali del versamento delle relative tasse o altro documento giustificativo emesso dalle stesse autorità tributarie atto a confermare che le imposte sul reddito siano state correttamente versate, al fine di consentire a SISW di sostenere e comprovare il proprio diritto al rimborso delle tasse per i versamenti di imposte sul reddito pagate per suo conto. Il Cliente è responsabile delle eventuali imposte derivanti dall'aver reso le licenze disponibili a utenti di altre aree geografiche, qualora consentito ai sensi del presente Contratto.

2.4 **Termini di pagamento.** Il Cliente pagherà i corrispettivi stabiliti nell'Ordine o SOW applicabili entro 30 giorni dalla data di fatturazione, fatto salvo se diversamente concordato dalle parti. I canoni relativi ai Prodotti e Servizi di Manutenzione vengono fatturati in anticipo, a meno che diversamente specificato nell'Ordine applicabile. I Professional Services saranno fatturati mensilmente a consuntivo, fatto salvo se diversamente specificato nel SOW applicabile.

3. TERMINI PER I SERVIZI DI MANUTENZIONE DEI PRODOTTI E LICENZA SOFTWARE

3.1 Concessione e condizioni di licenza.

- (a) **Concessione della licenza.** SISW concede al Cliente una licenza non esclusiva, non trasferibile e limitata per installare e utilizzare il formato eseguibile del Software e della Documentazione consegnati in forza del presente Contratto per fini aziendali interni del Cliente per il periodo di tempo specificato nell'Ordine, conformemente ai Termini Supplementari applicabili. Il Cliente ha facoltà di fare copie del Software, solo se necessarie per supportarne l'uso autorizzato. SISW o i relativi licenzianti mantengono il titolo o la proprietà della Tecnologia SISW. SISW si riserva tutti i diritti relativi della Tecnologia SISW qui non espressamente indicati. Il Cliente è responsabile delle violazioni del presente Contratto messe in atto da qualsiasi utente dei Prodotti concessi in licenza o venduti al Cliente.
- (b) **Conformità ai termini della licenza.** SISW si riserva il diritto di incorporare un meccanismo di protezione software esclusivamente per monitorare e segnalare l'utilizzo della licenza concessa ai sensi del presente Contratto. Il meccanismo di sicurezza non trasmette dati tecnici o aziendali che il Cliente elabora con il Software.
- (c) **Software di terze parti e open source.** Il Software può contenere tecnologia di terze parti, incluso software open source ("Tecnologia di terze parti"). La Tecnologia di terze parti può essere concessa in licenza al Cliente in virtù di termini di licenza separati, se specificato nella Documentazione, file "read me" o simili. Se eventuali licenze di terze parti applicabili richiedono a SISW di fornire il codice sorgente alla Tecnologia di terze parti, SISW lo fornirà dietro richiesta scritta e pagamento delle spese di spedizione.

3.2 **Termini dei Servizi di Manutenzione.** I Servizi di Manutenzione sono regolati dai termini contenuti in <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/legal/online-terms/mes/index.html>, incorporati nel presente Contratto come riferimento. SISW ha facoltà di modificare tali termini di volta in volta, a condizione che le eventuali modifiche siano effettive solo al successivo rinnovo del Cliente dei Servizi di Manutenzione, sia per i Servizi di Manutenzione acquistati separatamente che per quelli compresi in una licenza Rental o Subscription, oppure all'accettazione da parte del Cliente di tali modifiche.

3.3 Responsabilità del Cliente, azioni vietate e audit.

- (a) **Trasferimento e ricomercializzazione del Software.** Fatto salvo se diversamente specificato nel presente Contratto o consentito dalla legge applicabile, il Cliente non causerà o permetterà il trasferimento, il prestito, la locazione, la pubblicazione o l'uso del Software a, o per il vantaggio di, qualsiasi terza parte senza previo consenso scritto di SISW.
- (b) **Decodifica o modifica del Software.** Il Cliente si asterrà dal decodificare, decompilare o altrimenti tentare di rivelare il codice sorgente del Software. Il Cliente si asterrà altresì di modificare, adattare o combinare il Software. Tali divieti non trovano applicazione nella misura in cui dovessero essere in conflitto con la legge applicabile.
- (c) **Identificatore dell'host.** Il Cliente fornirà a SISW l'identificatore dell'host e altre informazioni simili ragionevolmente richieste da SISW per ciascuna postazione o server su cui verrà installata la parte di gestione della licenza del Software per permettere a SISW di generare un file di licenza che limita l'accesso a tale Software all'ambito delle licenze concesse in un Ordine.
- (d) **Hosting e accesso al Software da terze parti; Indennizzo.** Il Cliente non ha facoltà di incaricare una terza parte per l'hosting del Software ("Provider") senza previo consenso scritto di SISW, e SISW può richiedere un contratto scritto separato con il Provider, come condizione per tale consenso. Il Cliente garantirà che i Provider autorizzati accederanno al Software esclusivamente per fini aziendali interni del Cliente, secondo quanto consentito nel presente Contratto. Una violazione del Contratto provocata dal Provider costituirà una violazione da parte del Cliente. Il Cliente indennizzerà, tutelerà e manleverà SISW e le relative consociate relativamente a rivendicazioni, danni, multe e spese derivanti dall'uso del servizio del Provider da parte del Cliente.
- (e) **Sicurezza.** Il Cliente è responsabile della prevenzione dei problemi di sicurezza relativamente ai propri sistemi e dati, inclusi i Prodotti sui sistemi del Cliente. Il Cliente adotterà misure ragionevoli per escludere malware, virus, spyware e Trojan.

- (f) **Rivendicazioni di terze parti.** Il Cliente riconosce che SISW non ha alcun controllo sui processi del Cliente o la creazione, convalida, vendita o uso dei prodotti finali del Cliente. SISW non sarà responsabile delle eventuali rivendicazioni o richieste nei confronti del Cliente da terze parti, fatta eccezione per gli obblighi di SISW di indennizzare il Cliente relativamente alle rivendicazioni relative alle violazioni esplicitamente stabilite nel presente Contratto.
- (g) **Audit.** Il Cliente manterrà in qualsiasi momento dei registri che identificano il Software, la posizione di ciascuna copia relativa e la posizione e l'identità di postazioni e server su cui il Software è installato. SISW ha facoltà di, durante i normali orari di lavoro e con ragionevole preavviso scritto, svolgere un audit della conformità del Cliente con il presente Contratto. Il Cliente permetterà a SISW o ai relativi agenti autorizzati di accedere a strutture, postazioni e server, e intraprenderà tutte le azioni ragionevoli per aiutare SISW a determinare la conformità con il presente Contratto. SISW e i relativi agenti si atterranno ai regolamenti ragionevoli sulla sicurezza durante la permanenza nelle sedi del Cliente.

4. GARANZIE ED ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

4.1 Difetti. SISW garantisce che, per un periodo di 90 giorni a decorrere dalla data in cui il Software è reso inizialmente disponibile al Cliente in virtù di un Ordine (il "Periodo di garanzia"), il Software fornirà le caratteristiche e funzioni sostanziali descritte nella Documentazione. Detta garanzia esclude il Software fornito tramite un re-mix, nonché correzione di errori, nuove versioni dello stesso prodotto e altri prodotti disciplinati dai termini e condizioni dei Servizi di Manutenzione. L'intera responsabilità di SISW e il rimedio esclusivo del Cliente durante il Periodo di garanzia consisteranno, a discrezione di SISW, nel correggere o individuare soluzioni a errori, sostituire i supporti difettosi, o rimborsare i corrispettivi versati per la licenza del Software difettoso restituito dal Cliente.

4.2 Dichiarazione di non responsabilità. SISW NON RILAScerà GARANZIE FATTA ECCEZIONE PER LE GARANZIE LIMITATE ESPLICITE DEFINITE NEL PRESENTE CONTRATTO. LE DICHIARAZIONI RELATIVE A PRODOTTI, FUNZIONALITÀ O SERVIZI DI MANUTENZIONE IN QUALSIASI COMUNICAZIONE CON IL CLIENTE COSTITUISCONO INFORMAZIONI TECNICHE, NON UNA GARANZIA. SISW NON CONCEDE NESSUNA ALTRA GARANZIA INCLUSE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. SISW NON GARANTISCE CHE IL FUNZIONAMENTO DEI PRODOTTI SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

5. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ E INDENNIZZO

5.1 Limitazione di responsabilità. L'INTERA RESPONSABILITÀ COLLETTIVA DI SISW, LE CONSOCIATE DI SISW, I LICENZIANTI DI SISW E I RELATIVI DIRIGENTI, DIRETTORI E DIPENDENTI PER TUTTE LE RIVENDICAZIONI E I DANNI CORRELATI IN QUALSIVOGLIA MANIERA AL PRESENTE CONTRATTO, IN AGGREGATO E INDIPENDENTEMENTE DALLA FORMA DI AZIONE, SARÀ LIMITATA ALL'IMPORTO CORRISPONTO A SISW PER IL PRODOTTO O SERVIZIO CHE HA PROVOCATO IL DANNO O È L'OGGETTO DELLA RIVENDICAZIONE. LA LIMITAZIONE PRECEDENTE NON SI APPLICA ALL'OBBLIGO DI INDENNIZZO DI SISW NELLA SEZIONE 5.2. IN NESSUN CASO SISW, LE CONSOCIATE DI SISW, I LICENZIANTI DI SISW O I RELATIVI DIRIGENTI, DIRETTORI O DIPENDENTI SARANNO RESPONSABILI DI QUALSIASI DANNO INDIRETTO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE O PUNITIVO, PERDITA DI DATI O PROFITTO, PERSINO SE TALI DANNI ERANO PREVEDIBILI. NESSUNA PARTE PUÒ INOLTRE UNA RIVENDICAZIONE AI SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO TRASCORSI OLTRE DUE ANNI DALL'EVENTO CHE HA DETERMINATO LA RIVENDICAZIONE CHE È O DOVREBBE ESSERE STATO INDIVIDUATO DAL RICORRENTE.

5.2 Indennizzo per violazione di proprietà intellettuale.

- (a) **Indennizzo per azioni di violazione.** SISW risarcirà e difenderà, a proprie spese, qualsiasi azione intrapresa contro il Cliente nella misura in cui si basi su una rivendicazione secondo cui i Prodotti forniti ai sensi del presente Contratto violano copyright, segreto industriale, o un brevetto o marchio rilasciati o registrati dagli Stati Uniti, Giappone, o un membro dell'Organizzazione europea dei brevetti, e pagherà tutti i danni riconosciuti nei confronti del Cliente da un tribunale della giurisdizione competente o accordati in sede di composizione, a condizione che il Cliente fornisca a SISW (i) una comunicazione scritta immediata della rivendicazione, (ii) tutte le informazioni richieste e l'assistenza ragionevole relativa alla rivendicazione, e (iii) l'esclusiva autorità per difendere o comporre la rivendicazione. SISW non si assumerà la responsabilità o incorrerà in obblighi per conto del Cliente senza previo consenso scritto del Cliente.
- (b) **Inibitoria.** Se viene ottenuto un provvedimento di inibitoria nei confronti dell'uso di un Prodotto da parte del Cliente, SISW otterrà per il Cliente il diritto di continuare a usare il Prodotto o sostituirà o modificherà il Prodotto in modo da renderlo conforme. Se tali rimedi non sono ragionevolmente disponibili, SISW rimborserà i corrispettivi versati per il Prodotto oggetto di inibitoria per la durata rimanente del periodo di licenza, o ammortizzato in 60 mesi dalla consegna iniziale di una licenza perpetua, e accetterà la restituzione del Prodotto. SISW, a propria esclusiva discrezione, potrà fornire i rimedi specificati nella presente Sezione per mitigare la violazione prima dell'emissione di un provvedimento di inibitoria.

- (c) **Esclusioni.** In deroga a qualsiasi disposizione contraria ivi contenuta, SISW non avrà alcuna responsabilità o obbligo di risarcimento nei confronti del Cliente nella misura in cui una rivendicazione per violazione derivi da: (i) uso di una versione del Prodotto nella misura in cui la versione corrente sia conforme, (ii) errore nell'uso di una correzione, patch o nuova versione del Prodotto offerta da SISW che esegue sostanzialmente le stesse funzioni; (iii) uso dei Prodotti in combinazione con software, attrezzatura o prodotti non forniti da SISW, (iv) uso di qualsiasi Prodotto per cui SISW ha cessato di offrire i Servizi di Manutenzione ai clienti; (v) qualsiasi variazione ai Prodotti non apportata da SISW, o (vi) conformità con le specifiche fornite dal Cliente.
- (d) **Remedio unico ed esclusivo.** La sezione relativa all'indennizzo per violazione di proprietà intellettuale rappresenta l'unica ed esclusiva responsabilità di SISW nei confronti del Cliente per violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terze parti.

6. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

6.1 **Risoluzione del Contratto.** Le licenze di durata limitata non saranno più valide alla scadenza del periodo di validità. Il Cliente può risolvere il presente Contratto in qualsiasi momento fornendo una comunicazione scritta a SISW. SISW può risolvere immediatamente il presente Contratto o qualsiasi licenza concessa in virtù dello stesso previa avviso (i) per una causa ragionevole, incluse in via esemplificativa, la presentazione di istanza di fallimento per il Cliente, la cessazione dell'attività del Cliente, o qualsiasi violazione delle sezioni 2.4, 3, 7 o 8 del presente EULA, o (ii) per qualsiasi altra violazione irrisolta dopo trenta (30) giorni dall'avviso.

6.2 **Effetto della risoluzione.** Alla risoluzione del presente Contratto le licenze concesse ai sensi dello stesso terminano automaticamente. Al termine di qualsiasi licenza, il Cliente rimuoverà, distruggerà o certificherà immediatamente la distruzione di tutte le copie della Tecnologia SISW e altre Informazioni Riservate di SISW, e certificherà la rimozione e la distruzione per iscritto a SISW. Nessun rimborso né credito sarà offerto come conseguenza della risoluzione in virtù della sezione 6. La risoluzione del presente Contratto o qualsiasi licenza concessa in virtù dello stesso non esonererà il Cliente dall'obbligo di pagare i corrispettivi dovuti. Le sezioni 2.3, 4.2, 5.1, 6.2, 7 e 8 hanno validità anche dopo la risoluzione del presente Contratto.

7. CONFORMITÀ DELLE ESPORTAZIONI

7.1 **Esportazioni.** Gli obblighi di SISW in virtù del presente Contratto sono condizionati da, e il Cliente accetta di conformarsi con, tutti i regolamenti applicabili sul controllo delle esportazioni e ri-esportazioni, embarghi e sanzioni inclusi, in via esemplificativa, quelli di Stati Uniti (le "Leggi sulle Esportazioni"). Il Cliente dichiara che tutti i Prodotti forniti ai sensi del presente Contratto e quelli derivati non verranno (i) scaricati, esportati, ri-esportati (inclusa qualsiasi "esportazione presunta"), o trasferiti, direttamente o indirettamente, in violazione delle Leggi sulle Esportazioni, (ii) usati per qualsivoglia fine vietato dalle Leggi sulle Esportazioni o (iii) consegnati a soggetti/enti non autorizzati ad acquisire o usare i Prodotti forniti ai sensi del presente Contratto. SISW può condurre i necessari controlli dettati dalle Leggi sulle Esportazioni e, su richiesta, il Cliente fornirà immediatamente a SISW tutte le informazioni necessarie. Il Cliente rimborserà e manleverà SISW da qualsiasi rivendicazione, azione, danno, sanzione e spese correlati in qualsivoglia maniera alla mancata conformità del Cliente con le Leggi sulle Esportazioni.

7.2 **Trattamento dei dati.** Se il Cliente divulga a SISW informazioni che siano (i) Covered Defense Information o Controlled Unclassified Information come definito nei regolamenti governativi degli Stati Uniti, o (ii) soggette alle Leggi sulle esportazioni che richiedono un trattamento dei dati controllato, il Cliente provvederà a informare il personale di SISW in anticipo di ciascuna istanza di divulgazione e userà gli strumenti e i metodi di notifica specificati da SISW.

8. RISERVATEZZA E PROTEZIONE DEI DATI

8.1 **Informazioni Riservate.** Per "Informazioni Riservate" si intendono tutte le informazioni divulgate tra le parti in virtù del presente Contratto che sono contrassegnate come riservate o la cui natura riservata è evidente a una persona ragionevole. Le Informazioni Riservate di SISW includono la Tecnologia SISW e qualsiasi informazione che il Cliente derivi dal benchmarking della Tecnologia SISW. La parte ricevente (i) userà le Informazioni Riservate solo come richiesto per esercitare i diritti o eseguire gli obblighi in virtù del presente Contratto, (ii) proteggerà le Informazioni Riservate dall'uso o divulgazione non autorizzati, e (iii) si asterrà dal copiare le Informazioni Riservate senza il previo consenso scritto della parte divulgante. Il Cliente si asterrà dal divulgare le Informazioni Riservate di SISW a una terza parte diversa da consulenti finanziari, fiscali e legali e gli Utenti Autorizzati dei Prodotti, come definito nei Termini Supplementari. SISW non divulgherà le Informazioni Riservate del Cliente a qualsiasi terza parte, diversa da dipendenti, società consociate, consulenti, contraenti, e consulenti finanziari, fiscali e legali senza il previo consenso scritto del Cliente. Nessuna parte divulgherà il contenuto del presente Contratto senza il previo consenso scritto dell'altra parte, che non sarà irragionevolmente negato. Fermo restando quanto sopra, SISW e le relative consociate possono menzionare il Cliente, in quanto cliente, nei siti Web, negli elenchi dei clienti e altri materiali di marketing di SISW.

8.2 **Esclusioni.** I precedenti obblighi di riservatezza non si applicheranno a qualsiasi Informazione riservata che (i) sia o diventi disponibile al pubblico non a seguito di divulgazione dalla parte ricevente in violazione del presente Contratto; (ii) diventi disponibile alla parte ricevente da una fonte diversa dalla parte divulgante, a condizione che la parte ricevente non abbia motivo di ritenere che tale fonte sia essa stessa vincolata da un obbligo giuridico, contrattuale o fiduciario di riservatezza; (iii) era in possesso della parte ricevente senza un obbligo di riservatezza prima della ricezione dalla parte divulgante; (iv) sia sviluppata indipendentemente dalla parte ricevente senza l'uso delle, o riferimento alle, Informazioni Riservate della parte divulgante; o (v) debba essere divulgata da un'agenzia governativa o ai sensi di legge, purché la parte ricevente fornisca prontamente alla parte divulgante comunicazione scritta della divulgazione richiesta, nella misura in cui tale comunicazione sia consentita dalla legge, e collabori con la parte divulgante per limitare l'ambito di tale divulgazione.

8.3 **Protezione dei dati.** Il Cliente accetta che i termini definiti in <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/legal/online-terms/general-data-protection.html> siano incorporati nel presente Contratto ogniqualvolta SISW processa, per conto del Cliente in connessione con il presente Contratto, dati personali di soggetti che sono nell'Unione Europea. Il Cliente risarcirà SISW per qualsiasi rivendicazione, danno, sanzione e spesa relativi alla mancata conformità del Cliente con le leggi applicabili sulla protezione dei dati.

9. TERMINI E CONDIZIONI AGGIUNTIVI

9.1 **Consociate di SISW.** Le società direttamente o indirettamente di proprietà della o controllate dalla società capogruppo SISW possono esercitare i diritti di SISW e adempiere agli obblighi di SISW in virtù del presente Contratto. SISW rimane responsabile del rispetto dei propri obblighi ai sensi del presente Contratto.

9.2 **Cessione o trasferimento.** Il presente Contratto si estenderà e sarà vincolante nei confronti dei successori, dei rappresentanti legali e dei cessionari consentiti delle parti. Tuttavia, il presente Contratto e le licenze da esso concesse non possono essere ceduti, concessi in sublicenza o diversamente trasferiti (a norma di legge o altra causa) dal Cliente senza il consenso scritto di SISW.

9.3 **Diritti di licenza applicabili al Governo USA.** I Prodotti e la Documentazione sono prodotti commerciali che sono stati sviluppati esclusivamente a spese private. Se i Prodotti sono acquistati direttamente o indirettamente per l'uso da parte del Governo USA, le parti concordano che i Prodotti e la Documentazione sono ritenuti "Articoli commerciali" e "Software per computer commerciale" o "Documentazione di software per computer", come definito in 48 C.F.R. §2.101 e 48 C.F.R. §252.227-7014(a)(1) e (a)(5), come applicabile. Software e Documentazione possono essere usati esclusivamente ai sensi dei termini e condizioni del presente Contratto come richiesto da 48 C.F.R. §12.212 e 48 C.F.R. §227.7202. Il Governo USA disporrà dei soli diritti stabiliti nel presente Contratto, che prevalgono su qualsiasi termine e condizione in conflitto in qualsiasi documento d'ordine di governo, fatta eccezione per le clausole che violano le leggi federali obbligatorie applicabili. A SISW non sarà richiesto di ottenere un permesso di accesso o sarà in altro modo coinvolta nell'accesso alle informazioni classificate dal Governo USA.

9.4 **Feedback.** Se il Cliente fornisce idee sui Prodotti, incluse richieste di cambiamento o miglioramento, (collettivamente "Feedback") nel corso dell'uso o valutazione dei Prodotti o ricezione dei Servizi di Manutenzione o Professional Services, accetterà che tale Feedback possa essere usato da SISW senza condizioni o restrizioni.

9.5 **Forza maggiore.** Nessuna parte sarà responsabile di inadempimento contrattuale dovuto a cause che esulano dal proprio ragionevole controllo a condizione che la parte impossibilitata ad adempiere dia tempestiva comunicazione all'altra parte e si adoperi nella misura massima ragionevole a correggere l'errore.

9.6 **Esclusione di rinuncia; Validità e applicabilità.** La mancata applicazione di qualsivoglia clausola del presente Contratto non costituirà rinuncia a tale clausola. Qualora qualsivoglia clausola del presente Contratto risulti essere non valida, illegale o non applicabile, la validità, legalità e applicabilità delle rimanenti clausole non verranno interessate e tale clausola sarà ritenuta come riformulata per rispecchiare le intenzioni originali delle parti nella misura massima possibile e conformemente alla legge applicabile.

9.7 **Notifiche e comunicazioni.** Le notifiche e le comunicazioni riguardanti il presente Contratto avverranno in forma scritta e saranno inviate all'indirizzo della parte come specificato nel Modulo d'Ordine applicabile o SOW. Ciascuna parte ha facoltà di modificare il proprio indirizzo di ricezione delle notifiche, a mezzo di comunicazione iscritta all'altra parte.

9.8 **Legge applicabile e foro competente.** Il presente Contratto sarà disciplinato dalle leggi, in deroga alle norme di scelta di legge: (i) dello Stato del Delaware, Stati Uniti per tutti gli Ordini sottoscritti da una consociata SISW in Nord America o Sud America,

con l'eccezione che il diritto brasiliano si applicherà per tutti gli Ordini sottoscritti tra una consociata SISW in Brasile e un'entità brasiliana, (ii) Hong Kong per tutti gli Ordini sottoscritti da una consociata SISW in Asia o Australia, con l'eccezione che il diritto giapponese si applicherà per tutti gli Ordini sottoscritti tra una consociata SISW in Giappone e un'entità giapponese, e (iii) Svizzera per tutti gli altri Ordini. Tutte le dispute derivanti da o in connessione con il presente Contratto saranno: (a) soggette alla giurisdizione esclusiva e foro dei tribunali federali del Delaware, Stati Uniti per tutti gli Ordini disciplinati dalla legge del Delaware, con l'eccezione che tutti gli Ordini disciplinati dal diritto brasiliano saranno soggetti alla giurisdizione esclusiva e foro del tribunale di São Caetano do Sul-SP, (b) composte secondo le regole di arbitrato della Camera internazionale del commercio (CCI) con Hong Kong sede dell'arbitrato per tutti gli Ordini disciplinati dal diritto di Hong Kong o giapponese, o (c) infine, composte in virtù delle regole di arbitrato della CCI con Zurigo, Svizzera come sede di arbitrato per tutti gli Ordini disciplinati dal diritto svizzero. In qualsiasi arbitrato, gli arbitri saranno nominati secondo le regole della CCI, la lingua usata sarà l'inglese e gli ordini per la produzione di documenti saranno limitati ai documenti su cui ciascuna parte si basa specificamente nel compromesso arbitrale. Fermo restando quanto sopra, SISW può intraprendere un'azione per applicare o preservare i propri diritti di proprietà intellettuale nella giurisdizione in cui i Prodotti vengono utilizzati. La Convenzione ONU sui Contratti per la Compravendita internazionale di beni non si applica al presente Contratto.

9.9 Intero contratto e ordine di precedenza. Il presente Contratto costituisce l'intero e completo contratto tra le parti rispetto all'oggetto relativo e prevale su qualsiasi contratto o comunicazione precedente o corrente, sia in forma scritta che verbale, in relazione a tale oggetto. Il presente Contratto non potrà essere modificato se non in forma scritta dai rappresentanti autorizzati di entrambe le parti. In caso di conflitto tra il presente Contratto e qualsiasi Termine supplementare, prevarranno i Termini Supplementari. In caso di conflitto tra il presente Contratto o Termini Supplementari e un Modulo d'Ordine o SOW, il Modulo d'Ordine o SOW prevarranno con riferimento ai Prodotti o servizi ordinati. I termini di qualsiasi ordine di acquisto o documento del Cliente simile sono esclusi; tali termini non si applicheranno alla Tecnologia SISW, ai Servizi di Manutenzione o ai Professional Services, e non integreranno o modificheranno il presente Contratto.